



EMODnet



European Marine
Observation and
Data Network



国家海洋信息中心

NATIONAL MARINE DATA AND INFORMATION SERVICE

EMOD-PACE

EMODnet PARTnership for China and Europe

欧洲海洋观测与数据网络中欧伙伴关系

China-EU Marine Data Network Partnership

中国-欧盟海洋数据网络伙伴关系

CEMDnet

Europe and China working together to share marine knowledge, promote international ocean governance and support the implementation of global commitments through closer collaboration.

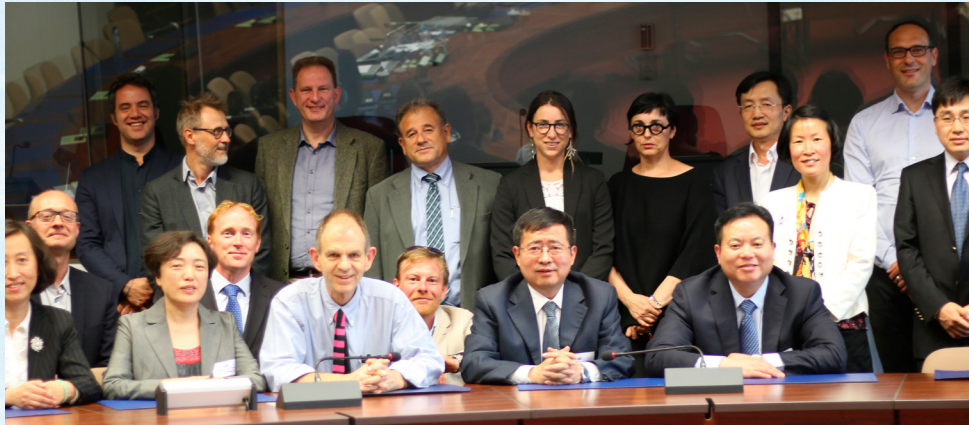
EMOD-PACE is supported by the European Commission's Partnership Instrument.

中欧合作分享海洋知识, 促进国际海洋治理, 并通过更紧密的合作来支持履行全球承诺。

EMOD-PACE: A collaborative ocean initiative

Following high-level meetings during the EU-China Blue Year 2017, the EU and China signed a 'Blue Partnership for the Ocean' on the 16th of July 2018, which marked the beginning of a new phase of strategic EU-China ocean relations.

A major outcome of this Partnership is EMOD-PACE (the EMODnet Partnership for China and Europe), a collaborative project focused on marine knowledge exchange and diplomacy supported by the EC's Partnership Instrument.



EU China Blue Year event on forecasting, data, monitoring, planning and indicators. European Commission, June 2017
中欧蓝色年预报、数据、监测、规划与指标活动。2017年6月, 欧盟委员会。

EMOD-PACE: 一个共同努力的海洋倡议

继2017年“中欧蓝色年”高端会晤及论坛之后, 中国和欧盟于2018年7月16日签署了“蓝色伙伴关系宣言”, 标志着中欧战略性海洋关系进入新阶段。

EMOD-PACE (欧洲海洋观测与数据网络中欧伙伴关系) 项目是该蓝色伙伴关系的主要成果, 由欧盟委员会合作伙伴关系工具支持, 致力于海洋知识的交流和海洋外交。

Sharing ocean knowledge and expertise for better ocean governance

EMOD-PACE will promote international ocean governance and support the implementation of the EU and China's global commitments by sharing and facilitating access to marine observation data and expert knowledge, developing new information products and by establishing a close working relationship between the National Marine Data and Information Service of China (NMDIS) and the European Marine Observation and Data Network (EMODnet).

This collaborative partnership was consolidated by the signing of a memorandum of understanding between EMODnet and NMDIS in January 2021.



Mr. XIANG Wenxi, Deputy DG of NMDIS and Mr. Jan-Bart Calewaert, Head of the EMODnet Secretariat, signing a memorandum of understanding between the European Marine Observation and Data Network and China's National Marine Data and Information Service (NMDIS)
中国国家海洋信息中心副主任相文玺先生和欧洲海洋观测与数据网络秘书处负责人Jan-Bart Calewaert先生签署《中国国家海洋信息中心和欧洲海洋观测与数据网络谅解备忘录》

分享海洋专业知识, 改善海洋治理

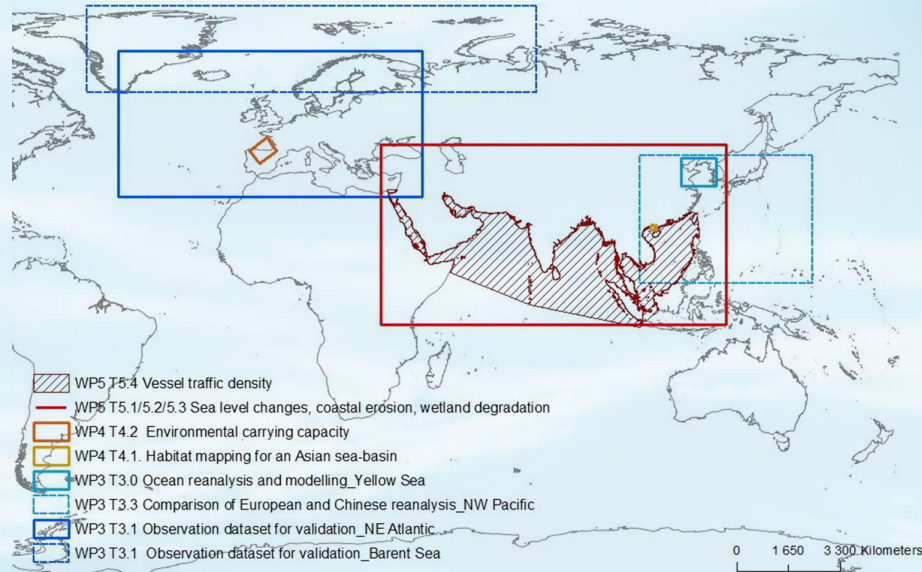
EMOD-PACE将通过共享海洋观测数据和专业知识, 开发新的信息产品以及中国国家海洋信息中心(NMDIS)和欧洲海洋观测与数据网络(EMODnet)之间紧密的工作关系促进国际海洋治理, 支持中国和欧盟履行全球承诺。

2021年1月, 欧洲海洋观测与数据网络与中国国家海洋信息中心(NMDIS)签署了谅解备忘录, 巩固了这种合作伙伴关系。

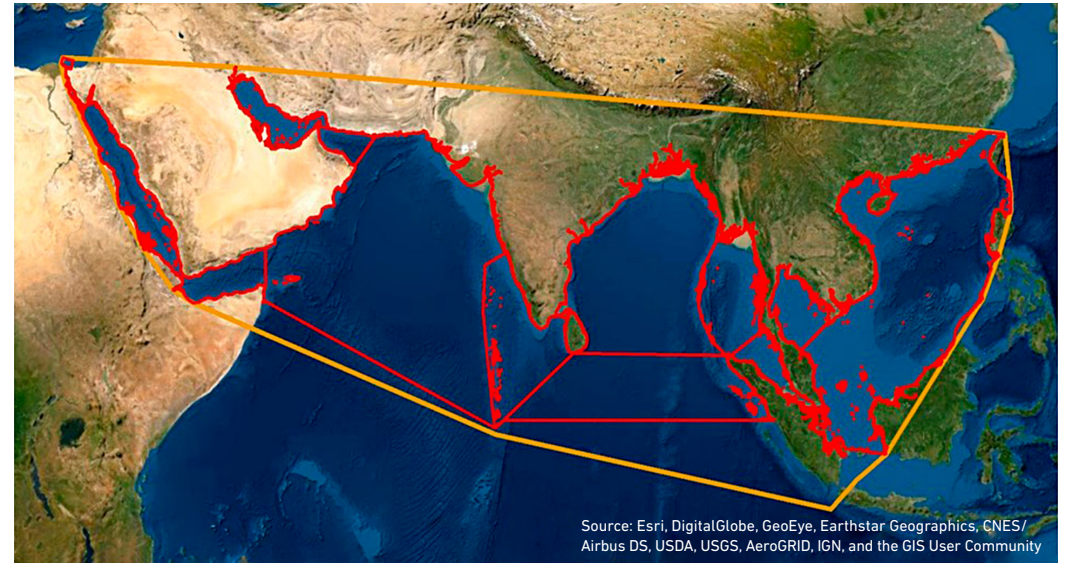
EMOD-PACE: a shared vision to advance marine knowledge

The EU and China have both similar and different practices in ocean governance, data sharing and management. EMOD-PACE is working to exchange the use of internationally agreed standards for marine data, both by the public and private sectors, and to facilitate best practices for sharing of marine data and information. It will also promote the sharing of R&D know-how. Specifically, this unique collaboration to advance data-sharing and access will:

- **Facilitate** bilingual access to data and products currently available in European and Chinese marine data portals (EMODnet and NMDIS), as well as those developed during the project.
- **Create** interoperable marine data information systems between the EU and China.
- **Develop** a Brokerage Service for Access to available data and data products between EMODnet and NMDIS.
- **Examine** similarities and differences between European and Chinese ocean circulation models and reanalysis products.
- **Compare** European and Chinese numerical models used for seabed habitats and ecological carrying capacity by analysing the applicability of the respective models in different areas.
- **Deliver** data and information products for the 'Maritime Silk Road' seas on sea level changes, coastal erosion, wetland degradation and vessel traffic density.



EMOD-PACE map areas of interest for provision and development of data and information products
EMOD-PACE项目研究区,用于提供和开发数据和信息产品



Source: Esri, DigitalGlobe, GeoEye, Earthstar Geographics, CNES/Airbus DS, USDA, USGS, AeroGRID, IGN, and the GIS User Community

A key objective of EMOD-PACE is to provide data and information products for the seas crossed by the maritime silk road, these will include layers on sea-level rise, coastal erosion, wetland degradation and vessel density traffic.
EMOD-PACE的主要目标之一是提供“海上丝绸之路”海区的数据和信息产品,包括海平面上升、海岸侵蚀、湿地退化和船只密度运输等方面的信息。

EMOD-PACE: 一个增进海洋知识的共同愿景

中国和欧盟在海洋治理、数据共享和管理方面有着共同的和不同的实践经验。EMOD-PACE项目致力于: 交流公共部门和私营部门对国际公认的海洋数据标准的使用情况; 推进海洋数据和信息共享最佳实践, 共享研发技术。这个独特的合作伙伴关系将促进数据共享和访问:

- **推进**中国和欧洲海洋数据门户网站(EMODnet和NMDIS)的双语网站建设, 包括现有内容和项目期间开发的数据和产品;
- **建立**中国和欧洲之间可互操作的海洋数据信息系统;
- **开发**“EMODnet - NMDIS数据代理服务”, 访问可获取的数据和数据产品;
- **考察**中欧海洋环流模型和再分析产品之间的异同;
- **比较**中国和欧洲海底生境和生态承载力数值模型, 分析模型在不同地区的适用性;
- **提供**有关“海上丝绸之路”海平面变化、海岸侵蚀、湿地退化和船只交通密度的数据和信息产品。

Find out more about EMOD-PACE and our Maritime Silk Road seas

EMOD-PACE highlights the EU and China's belief that by working together and learning from each other we will advance our knowledge of our seas and shared ocean enabling more effective protection and sustainable management of our global ocean.

Coming soon: new map layers, analyses reports and brokerage technology!

EMOD-PACE outputs will be made available over the course of the project. These include:

- Updated **map layers** and exciting new layers on absolute sea level changes, satellite-based coastal erosion, relative sea level change, wetland degradation, maritime traffic routes, vessel density and low-carbon routes.
- **Brokerage Technology** to link EMODnet and NMDIS data repositories for access to catalogues and available data and data products.
- **Technical reports** describing mapping methodologies, comparing the suitability of approaches used by the EU and China for seabed habitat mapping and ecological carrying capacity, as well as validation of modelling techniques and online **discussion papers**.

These can all be accessed via the EMOD-PACE portal and mapviewer at <https://emodnet.ec.europa.eu/en/emod-pace>



EU-China EMOD-PACE monthly mean sea-level trend for North Indian Ocean 1993 – 2018
中欧EMOD-PACE项目1993-2018印度洋月平均海平面趋势

了解有关EMOD-PACE和"海上丝绸之路"的信息

EMOD-PACE强调了中国和欧盟的信念,即通过共同努力,相互学习,得以增进对海洋的了解,从而为全球海洋提供更有有效的保护和可持续管理。

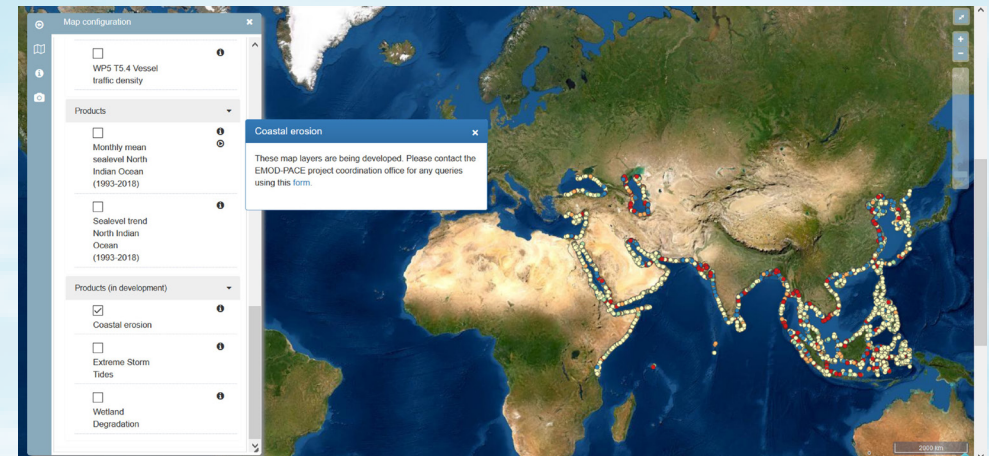
即将推出: 新的地图图层、分析报告和数据代理技术

EMOD-PACE的项目成果包括:

- **更新地图图层**, 发布新图层, 涵盖绝对海平面变化、基于卫星数据的海岸侵蚀分析、相对海平面变化、湿地退化、海上交通路线、船只密度和低碳路线等;
- **开发数据代理技术**, 通过链接EMODnet和NMDIS数据存储库实现对目录、可获取数据和数据产品的访问;
- **发布技术报告**, 包括绘图方法, 中欧在评估海底生境绘图和生态承载力适用性时所使用的方法比较, 以及对建模技术的验证和讨论文件的发布。

上述成果可以通过EMOD-PACE门户网站和地图浏览网址进行访问。

<https://emodnet.ec.europa.eu/zh-hans/emod-pace>



EU-China EMOD-PACE coastal erosion map for 'Maritime Silk Route Seas'
中欧EMOD-PACE项目"海上丝绸之路"海洋区域的海岸侵蚀图

For related news, outputs and activities, please visit:

- EMOD-PACE information, news and map-viewer with new and updated layers
<https://emodnet.ec.europa.eu/en/emod-pace>
- CMOC/China web portal executed by WMO_IOC Centre for Marine Meteorological and Oceanographic Climate Data, Tianjin, China
<http://www.cmoc-china.cn/>
- European Marine Observation and Data Network, (EMODnet) Central Web Portal
<https://emodnet.ec.europa.eu/en>
- National Marine Data and Information Service, China (NMDIS)
<http://www.nmdis.org.cn/>

更多相关新闻、成果和活动信息，请访问：

- EMOD-PACE项目信息, 新闻和地图浏览器
<https://emodnet.ec.europa.eu/en/emod-pace>
- CMOC /China门户网站(由WMO-IOC全球海洋和海洋气候资料中心中国中心运行)
<http://www.cmoc-china.cn/>
- 欧洲海洋观测与数据网络, (EMODnet)中央门户网站
<https://emodnet.ec.europa.eu/en>
- 中国国家海洋信息中心(NMDIS)门户网站
<http://www.nmdis.org.cn/>

The EMOD-PACE project has 18 partners and is coordinated by Seascope Belgium. It began on 19th February 2020 and will run until 19th August 2022.

EMOD-PACE项目共有18个合作伙伴,由Seascope Belgium统筹协调。该项目自2020年2月19日启动,将于2022年8月19日结束。



For more information contact us / 请联系我们获取更多的信息

<https://emodnet.ec.europa.eu/en/emod-pace/contact-emod-pace>



国家海洋信息中心
NATIONAL MARINE DATA AND INFORMATION SERVICE



The EMOD-PACE project has received funding from the European Union's Partnership Instrument (PI) and managed by the Unit FPI.4 Industrialised Countries & Foreign Policy Support under service contract No. EuropeAid/139904/DH/SER/CN 410737, Strengthening international ocean data through the EU's ocean diplomacy with China'. The CEMDnet project is funded by the Ministry of Natural Resources of China. This output reflects the views only of the author(s), and the European Union and China cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

EMOD-PACE项目由欧盟伙伴关系工具资助,由FPI.4工业化国家和外交政策支持部门管理,授权协议编号EuropeAid/139904/DH/SER/CN 410737,“通过中国与欧盟的海洋外交来加强国际海洋数据”。中国对应项目CEMDnet由中国自然资源部支持。项目成果仅反映作者的观点,中国和欧盟对其中包含信息的任何使用不承担任何责任。